

DA CH Stereo-Anpassverstärker

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


1 Verwendungsmöglichkeiten

Der SLA-35 dient zur Pegel- und Impedanzanpassung beim Zusammenschalten von verschiedenen Audiogeräten (z. B. Anschluss eines MP3-Spielers, Mobiltelefons, PCs an einen Verstärker oder an ein Mischpult). Durch eine richtige Pegel- und Impedanzeinstellung können Signalverzerrungen oder Lautstärkeeinbußen vermieden werden.


2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Geräte (Verstärker und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie den Verstärker nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
 - wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
 - wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- Die Signalquelle an den 3,5-mm-Klinkeneingang (5) oder an den Cinch-Eingang (7) anschließen.
- Den Eingang des nachfolgenden Gerätes an den 3,5-mm-Klinkenausgang (6) oder an den Cinch-Ausgang (8) anschließen.
- Vorerst den Regler LEVEL (1) in die Mittelposition 0 drehen und den Schalter IMPEDANCE (4) in die Position HI schieben.
- Das Netzgerät an die Buchse 12–24 V $\overline{=}$ (3) anschließen und in eine Steckdose (230 V \sim /50 Hz) stecken. Die Betriebsanzeige ON (2) leuchtet.
- Wenn bei einem sehr hohen Eingangsspegel das Signal am nachfolgenden Gerät verzerrt ist, den Schalter IMPEDANCE in die Position LO schieben. Dadurch wird der Signalpegel um 5,6 dB verringert und gleichzeitig die Eingangsimpedanz des SLA-35 auf 8,1 k Ω reduziert.
- Ist das Signal weiterhin verzerrt, den Regler LEVEL entsprechend nach links in Richtung -20 drehen. Ist das Signal zu leise, den Regler entsprechend weiteraufdrehen in Richtung +20.

Änderungen vorbehalten.

GB Stereo Matching Amplifier

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.


1 Applications

The SLA-35 is used to match the level and the impedance when interconnecting different audio units (e. g. connection of MP3 player, mobile phone, PC to an amplifier or to a mixer). A correct adjustment of the level and the impedance will prevent signal distortion or volume loss.

2 Important Notes

The units (amplifier and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.


WARNING The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water,

high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).

- Do not operate the amplifier or immediately disconnect the power supply unit from the socket
 - if one of the units is visibly damaged,
 - if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 - if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



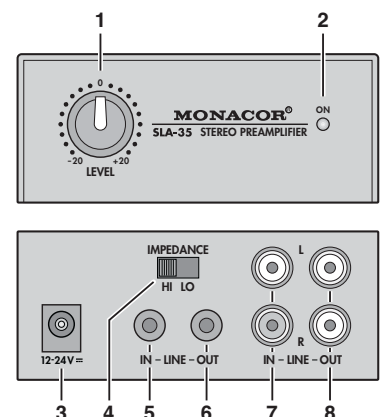
If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- Connect the signal source to the 3.5 mm input (5) or to the RCA input (7).
- Connect the input of the successive unit to the 3.5 mm output (6) or to the RCA output (8).
- For the time being, set the control LEVEL (1) to the mid-position 0 and the switch IMPEDANCE (4) to the position HI.
- Connect the power supply unit to the jack 12–24 V $\overline{=}$ (3) and to a mains socket (230 V \sim /50 Hz). The power LED ON (2) lights up.
- If the signal at the successive unit is distorted due a very high input level, set the switch IMPEDANCE to the position LO. This will reduce the signal level by 5.6 dB and at the same time the input impedance of the SLA-35 to 8.1 k Ω .
- If the signal is still distorted, turn back the control LEVEL towards -20. If the signal is too poor, turn up the control towards +20.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	SLA-35
Frequenzbereich	Frequency range	5 – 50 000 Hz, -1 dB
Eingangsspannung	Input voltage	max. 4,5 V
Ausgangsspannung	Output voltage	max. 7 V
Eingangsimpedanz, umschaltbar	Input impedance, switchable	35 k Ω (HI) / 8,1 k Ω (LO)
Ausgangsimpedanz	Output impedance	1,6 k Ω
Verstärkungsfaktor, zusätzlich schaltbar	Amplification factor, can be activated in addition	0,1 – 10 \pm \pm 20 dB -5,6 dB (LO)
Klirrfaktor	THD	< 0,03 %
Übersprechdämpfung	Crosstalk attenuation	> 68 dB
Störabstand	S/N ratio	> 83 dB
Stromversorgung (über beil. Netzgerät)	Power supply (via PSU provided)	12 – 24 V $\overline{=}$, 40 mA
Abmessungen, Gewicht	Dimensions, weight	88 x 37 x 103 mm, 450 g



F B CH Amplificateur adaptateur stéréo

Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour une utilisation ultérieure.

1 Possibilités d'utilisation

Le SLA-35 permet d'adapter le niveau et l'impédance lorsque différents appareils audio sont connectés ensemble (p. ex. branchement d'un lecteur MP3, téléphone mobile, PC à un amplificateur ou à une table de mixage). On peut ainsi éviter des distorsions de signal ou des pertes de volume en réglant correctement le niveau et l'impédance.

2 Conseils importants d'utilisation

Les appareils (amplificateur et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures,

de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement admissible 0 – 40 °C).

- Ne faites pas fonctionner l'amplificateur ou débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
 - un des appareils présente des dommages visibles.
 - après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 - des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- Reliez la source de signal à l'entrée jack 3,5 (5) ou à l'entrée RCA (7).
- Reliez l'entrée de l'appareil suivant à la sortie jack 3,5 (6) ou à la sortie RCA (8).
- Tournez le réglage LEVEL (1) sur la position médiane 0 pour l'instant et mettez le sélecteur IMPEDANCE (4) sur la position HI.
- Reliez le bloc secteur à la prise 12–24 V $\overline{\text{=}}$ (3) et à une prise secteur 230 V \sim /50 Hz. Le témoin de fonctionnement ON (2) brille.
- Si, en cas d'un niveau d'entrée très élevé, le signal sur l'appareil suivant est distordu, mettez le sélecteur IMPEDANCE sur la position LO. Le niveau de signal est diminué de 5,6 dB et simultanément, l'impédance d'entrée du SLA-35 est réduite à 8,1 k Ω .
- Si le signal continue à être distordu, tournez le réglage LEVEL en conséquence vers la gauche vers -20. Si le signal est trop faible, tournez le réglage en conséquence vers +20.

Tout droit de modification réservé.

I Amplificatore stereo d'adattamento

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Lo SLA-35 serve per adattare il livello e l'impedenza quando si assemblano differenti apparecchi audio (p. es. collegamento di un lettore MP3, di un cellulare, di un PC con un amplificatore o un mixer). Grazie all'impostazione corretta del livello e dell'impedenza si evitano distorsioni dei segnali e perdite di volume.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Gli apparecchi (amplificatore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



- Gli apparecchi sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'amplificatore e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
 - uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
 - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 - gli apparecchi non funzionano correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Collegare la sorgente dei segnali con l'ingresso jack 3,5 mm (5) o con l'ingresso RCA (7).
- Collegare l'ingresso dell'apparecchio a valle con l'uscita jack 3,5 mm (6) o con l'uscita RCA (8).
- Girare per il momento il regolatore LEVEL (1) in posizione centrale 0 e spostare l'interruttore IMPEDANCE (4) in posizione HI.
- Collegare l'alimentatore con la presa 12–24 V $\overline{\text{=}}$ (3) e inserirlo in una presa di rete (230 V \sim /50 Hz). Si accende la spia di funzionamento ON (2).
- Se in caso di livello d'ingresso molto alto, il segnale sull'apparecchio a valle è distorto, spostare l'interruttore IMPEDANCE in posizione LO. In questo modo, il livello del segnale viene ridotto di 5,6 dB e nello stesso tempo si riduce l'impedenza d'ingresso dello SLA-35 a 8,1 k Ω .
- Se il segnale continua ad essere distorto, girare il regolatore LEVEL a sinistra in direzione -20. Se il segnale è troppo debole, girare il regolatore invece in direzione +20.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	SLA-35
Bande passante	Gamma di frequenze	5 – 50 000 Hz, –1 dB
Tension d'entrée	Tensione d'ingresso	max. 4,5 V
Tension de sortie	Tensione d'uscita	max. 7 V
Impédance d'entrée, commutable	Impedenza d'ingresso, commutabile	35 k Ω (HI) / 8,1 k Ω (LO)
Impédance de sortie	Impedenza d'uscita	1,6 k Ω
Facteur d'amplification, peut être activé en plus	Fattore d'amplificazione, commutabile in aggiunta	0,1 – 10 \pm 20 dB –5,6 dB (LO)
Taux de distorsion	Fattore di distorsione	< 0,03 %
Atténuation	Diafonia	> 68 dB
Rapport signal/bruit	Rapporto S/R	> 83 dB
Alimentation (via bloc secteur livré)	Alimentazione (tramite alimentatore in dotazione)	12 – 24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Dimensions, poids	Dimensioni, peso	88 x 37 x 103 mm, 450 g

